

**POLS
ECONÒMIC**
AEROPORT
Ryanair elimina set rutes aquest hivern

■ La companyia aèria Ryanair eliminarà set rutes aquest hivern des de l'aeroport de Girona i farà un 30% menys de vols que l'any passat, arran del desembarcament a l'aeroport de El Prat. Per contra, la firma de baix cost irlandesa estrenarà una nova ruta a Xipre a partir de l'1 de desembre i per primer cop en temporada d'hivern tin-

drà vols a la ciutat polonesa de Gdansk i a Lille. D'altra banda, la firma holandesa Transavia, que ha operat aquest estiu amb vols a Amsterdam i Rotterdam, mantindrà el vol a la capital d'Holanda aquest hivern. Respecte el 2009, Girona perd els enllaços a Màlaga, Granada, Porto, Bratislava, Edimburg, Moss i Cagliari.

GASTRONOMIA
La cuina gironina a la televisió

■ El canal televisiu Canal Cocina emetrà a partir del novembre *Dispensa mediterrànea*, una sèrie de programes per difondre els productes del territori gironí i la gastronomia de la zona. La sèrie, conduïda pel xef Jordi Jacas, té el suport de la Diputació de Girona i del Patronat de Turisme.


Presentació pública de la sèrie
TURISME
Premi a tres càmpings

■ Els càmpings Les Medes, de l'Estartit, que enguany ha complert els 25 anys de vida; l'Interpals, de Pals, que porta 50 anys d'activitat, i el Salatà de Roses, que aquest any ha aconseguit el certificat Q de Qualitat Turística, han estat distingits per l'Associació d'Hostaleria de la Costa Brava Centre.

La Generalitat distingeix la pastisseria Cal Piconaire d'Arbúcies amb el premi al Comerç Centenari pels seus 145 anys d'activitat i ofici artesanal

El secret del reial pa de pessic

MARIA GARCIA
Arbúcies

Josep Pla, al *Quadern Gris*, parlava de l'exquisidessa del pa de pessic "a l'hora de les postres, al dinar, apareixen a la taula una gran plata de crema cremada i un pa de pessic deliciós, flonjo, daurat i amb un polsim de sucre ingràvid".

Però mai sabrem si aquell pa de pessic del qual parlava Pla estava cuinat als forns de la pastisseria Piconaire d'Arbúcies, el primer establiment català que el va elaborar i l'únic que compta amb la "reial fórmula secreta". I es que segons relata el seu propietari, Enric Casals, al 1865 els cuiners del llavors futur rei Alfons XII li van facilitar la recepta al seu besavi, Ramon Ginesta, conegut popularment amb el sobrenom de El Picotero. Perquè Ginesta, a part de ser pastor, també fabricava la picona, un estri que les dones utilitzaven per escórrer i picar la bugada.

Després de la reial adquisició, el Picotero va obrir una botiga on venia, entre d'altres productes, el pastís monàrquic a aquells viatgers que feien parada al municipi selvatà. A partir d'aquesta anècdota comença la història centenària de la reconeguda pastisseria


Enric Casals i la seva esposa Agustina Casanova són els hereus d'un negoci de quatre generacions

d'Arbúcies, distingida per la Generalitat amb el premi al Comerç Centenari.

"Abans veníem de tot: des de cordills, esparadrap, pega negra, carbur i fins i tot matàvem un porc a la setmana que també veníem", detalla Casals. Amb els anys, i després de quatre generacions, s'han especialitzat en pastisseria "per fer front a la competència" i ofereixen, a part del pa de pessic, altres productes d'elaboració pròpia com les muralles de Montsoriu, les teules del Montseny o les delícies del Montseny. "Fa uns anys la rebosteria només es consumia per festes majors o celebracions", relata Casals, "en canvi ara la gent en compra sempre i has d'oferir rebosteria per a tots els gustos".

Segons relata Casals, els cuiners del llavors futur rei Alfons XII van facilitar la recepta al seu besavi al 1865

Assegura Enric Casals que el secret del seu pa de pessic recau en l'elaboració, una incògnita que només va compartir amb el seu difunt fill Enric. "Un pastisser de Girona m'ha ofert diverses vegades un xec en blanc per la recepta", reconeix Casals, que guarda la seva joia en una caixa forta "fora de casa". I fa uns anys una empresa de rebosteria li va oferir industrialitzar les postres a l'engròs però va rebutjar-ho perquè "implicaria elaborar el pa de pessic amb additius". Després d'heretar el negoci al llarg de quatre generacions, Enric Casals i la seva dona Agustina Casanova lamenten que ells seran els que posaran el punt i final a la saga pastissera, perquè les seves dues filles es dediquen a altres oficis, i el seu fill va morir al 2001. Tot i això, i malgrat tots dos estan en edat de jubilació, continuaran "treballant dia a dia" per oferir el primer pa de pessic de Catalunya i l'únic elaborat amb la fórmula secreta reial.●

MARIA GARCIA
Girona

Fins aquest octubre, Petronieves, una empresa tarragonina que es dedica al transport i venda de carburants, operava a Lleida, Tarragona i Barcelona i "quedava descoberta la demanda gironina". Per això, l'empresa ha decidit obrir una delegació a Girona, amb seu a Vilamalla, per "donar cobertura a tot Catalunya", segons relata un dels propietaris i el gerent, Lluís Nieves. L'empresa, que principalment comercialitza gasoil i benzina tant al sector domèstic com industrial, distribueix 400 milions de litres de carburants a l'any, factura més de 200 milions anuals i compta amb més de vint mil clients. Amb l'obertura de la delegació gironina, Petronieves calcula incrementar la facturació aproximadament en 15 milions anuals, "almenys durant el 2011, i esperem augmentar-la de cares als anys següents". Per donar cobertura a la demarcació, la distribuïdora ha adquirit dos nous camions i segurament "l'any vinent en compraran dos més", perquè la seva previsió és passar dels 500 clients gironins actuals als més de 2.000 durant el primer any d'implantació. En total, Petronieves compta amb més d'una quarantena de camions, 11 benzineres repartides pel territori català i la seva plantilla està formada per més de 200 treballadors.●

Nòmina multiEstrella
Porta la teva nòmina i emporta't aquest elegant rellotge Kronos

Ara, pel fet de domiciliar la teva nòmina a "la Caixa", t'emportaràs¹ un rellotge Kronos i podràs formar part del programa Nòmina multiEstrella.²

Parlem?


¹ S'entén per nòmina únicament els ingressos rebuts mitjançant transferència nòmina o xec nòmina ingressat en compte. Promoció vàlida del 6-9-10 al 31-12-10 o fins a esgotar-ne les existències (70.000 unitats) per a noves domiciliacions amb permanència de 12 mesos. Retribució en espècie subjecta a la retenció a compte segons la normativa fiscal vigent. Promoció no acumulable a altres promocions de domiciliació de la nòmina fetes per "la Caixa" amb posterioritat a l'1-9-09. ² Programa vàlid fins al 31-12-10. Consulta tota la informació del programa i els seus avantatges a www.laCaixa.es

www.laCaixa.es

Nascut l'any 1942 a Endhoven (Països Baixos). Descobreixo l'Empordà l'any 1975 a Empúriabrava i visc a Palau-saverdera des de 1988. Des de casa veig els Aiguamolls, l'abadia de Roses, el Canigó... Pinto i dibuixo els ocells que passen i m'agrada l'art de caçar amb falcons

“Caçar amb rapinyaires és més natural que caçar amb escopeta”



René de Jong, professor de dibuix

AGUSTÍ ENSESA

Què hi fa un holandès com vostè, vivint dalt d'un cim com aquest?

Sóc un estranger al paradís. Viure aquí és molt diferent que nord enllà. Aquí tot té més color, des del paisatge fins la gent. Aquí gaudeixo al límit, pinto, dibuixo, decoro, col·lecciono antiguitats, cada dia és nou, sóc feliç amb la meua companya i aquesta casa és el meu tresor.

Per què pinta ocells?

Sempre he estat aficionat als ocells, però abans no els pintava. Els ocells volen, són lliures i voler sempre ha estat el somni de

les persones. Tenia quinze anys i ja admirava les aus rapinyaires, practico l'art de caçar amb falcó i aquí hi ha un munt d'ocells.

Per què caça l'home?

L'home és caçador i caçar amb rapinyaires és més natural que fer-ho amb escopeta. Un ocell contra un home amb una escopeta repetidora no té res a fer, mentre que un astor contra un ocell o un conill és una lluita entre iguals i més equilibrada. L'escopeta es guarda a un armari, però un astor o un falcó et fan companyia.

Una au caçadora pot ser amiga de l'home?

No, mai, però reconeix a qui li dó-

na menjar perquè depèn de tu. Hi ha una interacció amb l'amo, però mai és com un gos de caça.

Té una esplèndida vista sobre els aiguamolls.

Vaig arribar a l'Empordà quan la gent es començava a moure per salvar-los i s'ha aconseguit. Com molts estrangers, tenia una casa d'estiu a Empúriabrava, però vaig marxar de la costa i em vaig fer la casa dalt d'aquest cim.

No sent la solitud?

Al contrari, ni un segon. És un plaer, perquè no puja mai ningú i si vull parlar amb gent baixo a buscar-la a tres minuts. Sóc un privilegiat.

Com ha canviat Roses vista des d'ací?

Ha crescut massa, però si la comparo amb altres llocs del litoral espanyol encara és una meravella. A més, Roses és natural, mentre que Empúriabrava és artificial.

Vostè arriba a Catalunya abans o després de Cruyff?

Johann Cruyff és dos anys més jove que jo. En aquella època vam arribar aquí molts holandesos i bastants s'hi han quedat, fins el punt que a l'Empordà ja hi ha una tercera generació d'holandesos. Però jo no m'hi relaciono gaire, perquè molts viuen aquí igual

com vivien a Holanda.

A Holanda hi tenia paisatges meravellosos.

Sí, però no és comparable amb l'Empordà. Aquí sempre veig muntanyes a l'horitzó, mentre que la muntanya més alta d'Holanda només té tres cents metres. Allà el cel és més alt, però la gran diferència és la llum i el color.

Els ocells també són diferents?

Aquí n'hi ha tot l'any. Uns vénen, altres van, altres tornen i altres s'hi queden. I n'hi ha un que ve d'Holanda a passar l'estiu. Aquest matí he visut corb que em visita dues o tres vegades l'any.

Mirant els ocells, ha vist canviar el clima?

Uns diuen que el clima canvia i altres que no. He vist una sequera brutal i una nevada com mai s'havien vist. El carnisser em diu que cada any plou menys, un pagès em diu que les estacions es retarden, i em sembla que els canvis d'estacions són cada vegada més forts i venen més de cop.

Com afecten aquestes coses als ocells?

Una fundació de Torroella de Montgrí edita uns llibres meravellosos amb ocells d'arreu del món. Han publicat quinze volums i encara en falta un. Doncs bé, en el primer volum hi ha ocells que ja s'han extingit. Això em fa reflexionar i m'entristeix, perquè el canvi climàtic és aquí i ningú pot aturar-lo.

El món sempre ha canviat.

Sí. Durant l'Edat Mitja, cada ocell rapinyaire tenia un nivell de noblesa. L'àliga era el dels emperadors, el falcó era el dels bisbes i el xoriguer era el del poble. Regalar un rapinyaire era un símbol de riquesa i de poder, perquè valien una fortuna.

Sap què vol dir tenir ocells al cap?

Jo també n'hi tinc. Les meves idees són molt tradicionals, però sempre he fet el meu camí i m'agrada fer tombs pel món i bogeries. És possible gaudir somniant el demà, però avui és avui i visc cada dia lluitant per l'art i per la cultura.

Algú va dir que l'ocell més bonic del món és Pavió.

L'avió no és bonic, és còmode i una mica culpable del canvi climàtic i de que els ocells ja no visquin tan bé. El desig de l'home de volar ve dels ocells i sense els ocells no tindriem avions.

JOAQUIM ROGLAN

Pere Quera

Joiers des de 1887

C. Argenteria, 22 · 17004 Girona
 Tel. (0034) 972 204 690
 info@perequera.com · www.perequera.com



PATEK PHILIPPE
 GENEVE

Inicie su propia tradición.

Calendario Perpetuo
 Ref. 5140G



→ PLA DE BARRIS. MÉS PROJECTES

Roses expropiarà dues cases per continuar esponjant el nucli antic

Es tracta de dos habitatges adjacents, un situat al carrer Sant Isidre i l'altre, al carrer Palmerola. El projecte, previst per al 2012, consisteix en tirar a terra els dos immobles per donar continuïtat al carrer Palmerola

Berta Maspoch | ROSES

■ L'Ajuntament de Roses ha iniciat l'expedient per expropiar dues cases del nucli antic per poder-les tirar a terra. Els dos immobles són contigus: un es troba al carrer Sant Isidre número 22 i l'altre al carrer Jaume Palmerola i Trulls, número 18. L'objectiu és esponjar el centre del municipi i obrir el carrer Palmerola, que actualment és un cul de sac. Tot i que el projecte encara no està redactat, la voluntat del consistori és incloure'l a l'anualitat del 2012 del Pla de Barris.

En el ple de dimarts l'Ajuntament va aprovar iniciar l'expedient per expropiar les dues finques, per això encara no hi ha cap projecte redactat ni una valoració del cost total de l'obra. Aquests dos habitatges, però, ja apareixen com a afectats per via llatent en el Pla d'Ordenació Urbanística Municipal de Roses.

Els dos immobles pertanyen a la mateixa propietària, la veïna del municipi Dolors Jofre. La casa del carrer Sant Isidre consta d'una sola planta de 33 metres quadrats, i la del carrer Palmerola té planta baixa i pis, de 42 metres quadrats cadascun.

L'Ajuntament té previst incloure aquest projecte en el paquet



CARRER SANT ISIDRE, 22. L'enderroc d'aquest habitatge permetrà connectar aquest carrer amb el Palmerola

ANGEL REYNAL

de mesures que es duren a terme gràcies a la subvenció del Pla de Barris i executar-lo l'any 2012. Tot i així, si els tràmits avancen més ràpid del previst, no es descarta executar aquesta obra al llarg de l'any que ve.

MÉS EXPROPIACIONS. En el ple de dimarts, també es va iniciar l'ex-

→ **UNA ALTRA EXPROPIACIÓ**
UNA FINCA SITUADA A L'AVINGUDA RIERA DE LA CUANA PER FER UNA ROTONDA

pedient per expropiar una finca situada a l'avinguda Riera de la Cuana número 31, afectada per la futura construcció d'una roton-

da a la cruïlla d'aquest carrer amb l'avinguda Pau Casals. Aquest projecte ja està redactat i aprovat però l'Ajuntament està a l'espera d'obtenir el finançament per executar-lo, ja que té un cost d'un milió d'euros. L'elevat preu està justificat per la complexitat de l'obra, perquè la rotonda s'ha de fer a sobre de la riera. ■

→ POLÍTICA. PARTITS

Gaspar Gallego confirma que es presentarà a les eleccions amb Unió

B. Maspoch | ROSES

■ L'actual regidor de Promoció Econòmica i Turisme de l'Ajuntament de Roses i membre del GIR, Gaspar Gallego, ha confirmat que a les pròximes eleccions municipals -del 22 de maig del 2011- es presentarà a les llistes d'Unió Democràtica de Catalunya. Pel que fa al GIR, fa uns mesos els dos regidors -Gallego i Agustí Donat- ja van avançar que es dissoldria un cop esgotada aquesta legislatura.

Aquesta notícia no sorprèn, atès que des de fa uns mesos ja era vox populi que Gallego se n'anava a les llistes d'Unió. Tot i així, el regidor mai va voler confirmar el canvi, ni desmentir-lo, "per respecte als votants". I és que Gallego forma part de l'equip de govern i considerava que els veïns de Roses podien trobar "poc ètic" que anunciés aquest canvi mentre encara tenia una cartera. Finalment, però, ha accedit a fer-ho públic.

Els rumors sobre el futur de Gallego i de Donat van començar a sonar quan, fa uns mesos, ambdós van reconèixer obertament que el GIR no continuaria. En el cas de Gallego, des de bon principi es va especular que s'incorporés a Unió, pel fet que la seva vida política sempre ha estat lligada a CiU. Pel que fa a Donat, el seu futur és una incògnita, tot i que s'apunta cap al PSC. ■

→ ROSES



Ports inicia les tasques d'enderroc del restaurant El Moll

■ El Departament de Ports de la Generalitat va començar ahir al matí els treballs per tirar a terra el restaurant El Moll, situat a la zona portuària de Roses. El departament executarà aquesta obra de manera subsidiària, després que el propietari del local no presentés el projecte d'enderroc abans del 15 d'octubre, i tindrà un cost de 30.000 euros aproximadament. El motiu de la demolició és que a l'establiment se li va acabar la concessió i Ports no l'hi ha renovat perquè al seu lloc s'hi construirà un giratori. ■



EL MOTEL PER EMPORTAR

el motel
RESTAURANT

• Croquetes de pollastre	6,00
• Croquetes de marisc	9,60
• Canelons a la crema gratinats	8,55
• Amanida de tardor, magrana, formatge fresc	6,00
• La paella de casa nostra	12,30
• Arròs de bacallà i ceps	12,30
• Corball amb mini verdures	17,00
• Llom de cérvol, croqueta de castanya	20,00
• Magre de galta de vedella al vi negre	12,50
• Llebre a la Royal, puré de remolatxa	25,00
• Pastís de formatge fresc i aranyons	5,00
• Pastís de poma	5,00

Preus per ració (Iva inclòs)

PER A ENCÀRRECS TRUQUEU A HOTEL EMPORDÀ:

TEL: 972 500 562

Av. Salvador Dalí, 170 - FIGUERES

→ **JUSTÍCIA.** L'AUDIÈNCIA DE GIRONA HA FET PÚBLICS ELS RESULTATS DEL SORTEIG PER CONFIGURAR LA LLISTA DE CANDIDATS PROVISIONAL

339 altempordanesos podran ser jurat popular els anys 2011 i 2012

Els candidats tenen fins al 15 de novembre per presentar-hi recursos. Si no són exclosos del llistat, cada cop que hi hagi un judici amb jurat popular l'Audiència farà un nou sorteig entre els 2.000 gironins de la llista

AGULLANA	González García, Manuel	Mallol González, Alma Maria	Macias Chamizo, Francisco
Burgas Salellas, Claudi	Herrera Ortiz, Gabriel	Marín Sánchez, Eugenio	Miró Juanola, Juan
Morejón Esteban, Josefa	Lavado Díaz, Máximo	Martín Martí, Susana	Ortiz Vegas, Félix
Viñas López, Luciano Manuel	Maestre Cabruja, Asunción	Martínez Haro, María Belén	Pol Roca, Eulàlia
L'ARMENTERA	Martínez Torres, Víctor	Marturia Planas, Marc	Rodríguez Coello, David
Godia Ribes, Josep	Montellano Sánchez, Isabel	Medina Emedes, Sílvia	Sánchez Matías, Daniel
Reig Subirós, Juan	Nicolau Brunson, Pilar	Michinina González, Patricia	Trayter Flaqué, Javier
AVINYONET DE PUIGVENTÓS	Paredes Fernández, Cristina	Mones Fernández, Maria	LLERS
Bello Bertran, Cristina	Plana García, José Maria	Morales Sague, Maria Teresa	Baró Ribalta, Elena
Fernández Rodríguez, José Antonio	Quintana Martín, Robert	Moreno de Tena, Àngel	Fortiana Rosa, Antonio
Madrenas Garrido, Maria Teresa	Rodríguez Ayala, Antonio	Muñoz Martín, Francisco José	Montcanut Martí, Enriqueta
Punset Molas, José	Sabadi Hereu, Pedro	Nento Morales, Emilio	Tarodo Aguilar, Virginia
Viñuela Risco, Antonia	Sastre Enciso, M. Dolores Victoria	Oliva Español, Antonio	MASARAC
BÀSCARA	Surina Ayala, Àngela	Orri Planella, Consol	Quintana Coll, Concepció
Costal Subirós, José	Valero Matarín, Ana Maria	Padrosa Gou, Maria	MAÇANET DE CABRENYS
Molina Hunter, Andrés Felipe	ESPOLLA	Palome Gironès, Ana	Costa Carrera, Juan
Subirós Nadal, M. Teresa	Coderch Casanovas, José Maria	Pastor Reyes, M. Carme	Planas Quintana, Esteban
BIURE	Vico Belmonte, Maria Rosa	Pérez Arias, Laura	NAVATA
Gratacós Batlle, Margarita	EL FAR D'EMPORDÀ	Pérez Moreta, José Luís	Carberol Juez, José María
BORRASSÀ	Castellón Casamiquela, M. Carmen	Pi Teixidor, Salvi	Jiménez Burguillos, Rafael
Comas Planas, M. Rosa	Romero Maldonado, Maria del Pilar	Planchuelo Cambero, Maria Pilar	Quer Mir, José María
Quinta Duñach, Carles	FIGUERES	Potrony Serret, Enric	ORDIS
BOADELLA I LES ESCAULES	Águila Flores, Raquel	Puertollano Estévez, Maria José	Gironès Grau, Pilar
Crespo Cardona, Hernando	Alcalde Alonso, Encarnación	Pujol Saguer, Carles	PALAU-SAVERDERA
CABANES	Alonso Soler, Jordi	Quintana Estrems, Gemma	Canudas Cabruja, Montserrat
Cervilla Vargas, M. Isabel	Andreu Mas, Susana	Ramos Páez, Concepción	Jovell Domínguez, Thais
Olgalla Jiménez, Jesús	Argelés Cortada, Luísa	Rey Agustina, Àngel	Revidiego Díaz, Susana
Vergés Fita, Catalina	Ayala Ayala, José Guillermo	Rigall Portas, Luísa	PAU
CADAQUÉS	Ballesteros Ullastre, Manel	Roca Serrano, Antonio Rogelio	Besa Moret, Josep
Álvarez Rivero, José Antonio	Barris Juanola, Miquel	Rodríguez Holgado, Juan Agustín	Teixidor Oliva, Pedro
Celeiro López, Josefa	Becerra Álvarez, Isabel	Roig Amat, Miquel	PERALADA
Ferrer Robles, Jordi	Bernal Mejías, Isabel	Romero Reixach, Ana	Carbó Mont, Juan
Jaén Faus, Annabel	Bofill Gimeno, Blanca	Rubio Velasco, Àngel	Folch Figueras, Ignacio
Mila Puigpey, Esteve	Bosch Soler, Enric	Sabartes Teixidor, José	Martín Brugué, Albert
Rahola López, Nicolás	Bueno Latorre, Ingrid	Salazar Pérez, Josefa	Pujol Buscato, Maria Dolores
Valle Quer, Ramón	Cabezas Esquivá, Trinitario	Sánchez Cano, Eduardo	Trinch Casellas, Juan Carlos
CANTALLOPS	Camós Corominas, M. Antònia	Sánchez Rodríguez, Manuel	PONT DE MOLINS
Pairó Malé, Martín	Cantero Matías, Consolacio	Santos Garcia, Juan Antonio	Bagur Esteve, Ignacio
CAPMANY	Cardos Alcalde, Sagrario	Señe Carles, Aida	Placencio Guzmán, Glenys Virgínia
Hundertmark Ritzkowski, Doris	Casademont Carbó, Enric	Seuma Maldonado, Susana	PONTÓS
CASTELLÓ D'EMPÚRIES	Casiñol Piferrer, Pedro	Soler Portell, Juan	Recasens Giró, Rosa
Alabau Canet, Neus	Causa Corcoll, Maria Dolores	Suñé Fernández, Marta	PORTBOU
Barbod Zapata, Leonardo Daniel	Cifuentes Rojas, Myriam	Tello Expósito, Manuel	Arroyo Reches, Josefa
Boussatta Chatar, Abdennasser	Colls Compte, Ana	Torrents Font, Josefina	Espelt González, Montserrat
Carceller Suárez, Damián Carlos	Corchero Rodríguez, Miguel Àngel	Trull Verges, Anna	López March, Antònia
Coll Renart, Ramon	Cos Vila, Joaquim	Valiente Cidre, Carolina	Puerto Solsona, Joaquín
Díaz Cardenete, Sebastiana	Crumols Díaz, Carles	Vela Robles, Daniel	EL PORT DE LA SELVA
Fernández Iglesias, Emilio	Dablanc Saló, Enric Pere	Vidal Cornejo, Dolores	Cervera Molina, Begoña
García Coronado, Manuel Rodrigo	Díaz Novillo, Raul	Vilallonga Quintana, Rosa Maria	Mercader Cortada, Ramon
Gómez Acedo, Cristóbal	Duarte Bartis, Ana Maria	Vivas Gómez, Francisco Javier	Sibecas Daunis, Enriqueta
Herrero González, Maria Luisa	Escartin Mairal, Maria	FORTIÀ	RABÓS D'EMPORDÀ
López Fusté, Jordi	Estévez Garriga, Sònia	Ferrón Blazquez, Sílvia	Brugat Peytaví, Jaume
Martínez Díaz, Preciosa	Felip Subirós, Ana Maria	Sala Travé, David	RIUMORS
Mora Acuña, Maria Rosa	Fernández López, Fernando	GARRIGÀS	Roca Trulls, Miguel
Ortega Martín, Tomás	Ferrando Vilardell, Victòria	Martín Clemente, Esteban	ROSES
Picamal Pérez, Ester	Fita Alegre, Francisco Javier	GARRIGUELLA	Alabert Gispert, Maria Rosa
Regragi Bounouar, Mohamed	Fortes Salinas, Jesús	González Castillo, Javier	Aragón Sánchez, Rosa Maria
Román Boliart, Héctor	Gabarrí Arenas, Manuel	Rotllan Rollan, Juan	Barragán Delgado, Daniel
Sánchez, Garre, Júlia	García Aladid, Olga	LA JONQUERA	Blanca González, Patricia
Soto Castiñeira, Maria Isabel	García Ginés, Joaquín	Cantero Sánchez, Antonia	Bueno Alarcon, Mario
Ventura Wainer, Marcela Ana	García Prat, Alfonso	Fàbrega Pons, Joana	Camps Canadell, Dolores
CISTELLA	Garriga Seguranyes, Mireia	Hidalgo Macias, Ferran	Casals González, Ferran
Mercader Vaño, Montserrat	Gil Mayo, Jacobo	Mas Hormigó, Esther	Cid Rubio, M. Concepción
COLERA	Gómez Capel, David	Planas Valles, M. Dolores	Costa Tur, Inés Josefa
Pastor Canet, Ramon	González Cots, Alberto	Sánchez García, David	Díaz Magester, Marc
DARNIUS	Gonzalo González, Restituta Elia	LLADÓ	Escofet Fernández, Ricardo
Olivé Vilaplana, Bernat	Guardiola Mallol, M. Dolores	Barreiro Reese, Bruc	Fernández Casado, Germán
L'ESCALA	Gutiérrez Ramallete, Yolanda	Malagelada Figueras, Montserrat	Flores Villalonga, Laura
Alonso Quesada, Antonio	Hernández Pérez, Maria Teresa	Vilar Prat, David	Gallego Castro, Manuel
Ballesta Alay, Joaquim	Hoz de la López, Federico	LLANÇÀ	García Muñoz, Juan Miguel
Blanch Oliveras, Núria	Jabón Moreno, Valentín	Barbosa Rodríguez, Juan	Giroto Nicoletti, Inés Dominga
Callol Tàpia, Daniel	Jordana Grifoller, Ana Carmen	Buxeda Granollers, Carles	González Martín, José Antonio
Castaño Márquez, Javier	Ladrón de Guevara Quirantes, Milagros	Chico Navalarmoral, Francisca	Gutiérrez Arroyo, Eduardo
Corominas Moriscot, Mònica	Limorte Geli, Matilde	Dominguez Rodríguez, Manuela	Hoyos Iglesias, Josefa
Enríquez Plaza, Evelia Martina	Llovet Serra, Tomàs	Franquet Simó, Antonio	Jurado Víquez, Francisco Javier
Ferrer Dubé, Francisca	López Montoro, Toni	Gómez Pol, Artur	Llistosella Felip, Norberto
García Cayuelas, Francisco	Lozano Pino, Jorge David	Ibars Feliu, Mònica	López Rosales, José Antonio
			Marés Arcas, Susanna
			Martínez Badal, Bibiana
			Mateu Díaz, Teresa
			Momblan Alcalde, Maria Leonarda
			Morillo Fernández, Juan
			Nuñez Arroyo, Cristina
			Pallares Martorell, Carmen
			Pérez Díaz, Àngel
			Planas Borrat, Maria Teresa
			Pujol Fajula, Esteban
			Reverté Peralta, Pilar
			Rodríguez Bravo, Juan
			Romans Pintado, Josep
			Ruso León, Carmen
			Sánchez Lozano, Manuel
			Sastre Tresserras, Ricard
			Soler Santos, Juan
			Torres Blanco, Maria Elena
			Vázquez Silva, Crisostomo
			Viñas Falgueras, Concepción
			SANT CLIMENT SESCEBES
			Brugat Costa, Cristina
			Pérez Pérez, Antonio
			SANT MIQUEL DE FLUVIÀ
			Bonillo Carrillo, Juan Manuel
			López Saavedra, Sergio
			Valenzuela Vera, Elvira
			SANT PERE PESCADOR
			Adalid Sánchez, Ferran
			Costa Dalmau, Ramon
			Homs Avila, Sara
			Picolo Farré, Aurora
			Suárez Álvarez, Francisco
			SANTA LLOGAIA D'ÀLGUEMA
			Montero Hernández, Christian
			SAUS, CAMALLERA I LLAMPAIES
			Coll Nicolau, Xavier
			Pagès Berenguer, Eva Maria
			LA SELVA DE MAR
			Cervera Camps, Josep Maria
			SIURANA
			Trulls Hospital, Assumpció
			TERRADES
			Abulí Anglada, Rosario
			TORROELLA DE FLUVIÀ
			Ferrer Nierga, Agnès
			Vela Guillem, Glòria
			VENTALLÓ
			Costal Figuerola, Catalina
			Ramos López, M. Luisa
			VILABERTRAN
			Cortada Pomés, Jaume
			Morata Melgares, Rosario
			Valbuena Rodríguez, Lourdes
			VILADAMAT
			Gorbs Ballesteros, Carles Borromeu
			VILAFANT
			Armengol Rispau, Josefa
			Bueno Martín, Gregoria
			Caso Polan, Santiago
			Crosas Marce, Maria del Carmen
			Fernández Pagès, Lúdia
			García Piñero, Enriqueta
			Guitart Piferrer, Natividad
			Liebanas Vendrell, Luisa Pilar
			Márquez Bos, Montserrat
			Molas Cortijo, Albert
			Olivan Guiu, Carmen
			Pérez Pérez, Antonio
			Ramírez Martínez, Luís
			Romero Alcántara, Concepción
			Sánchez Pérez, José María
			Torrent Iglesias, Narcís
			Viñas Sagué, Laura
			VILAJUÍGA
			Calavia González, Ana Maria
			Guardiola Pons, Joaquim
			Pous Matas, Enric
			VILAMACOLUM
			Román Carayol, Francisco
			VILAMALLA
			Delgado Robles, Raul
			Martí Arjona, Montserrat
			Romeo Marín, Nuria
			VILAMANISCLE
			Trulls Estela, Pilar
			VILANANT
			Salvanera Moncanut, Tomàs
			VILA-SACRA
			Herrera Família, Nuris Denni

→ OPERATIU. A ST. CLIMENT

Rastregen l'entorn de la base militar per garantir-hi la seguretat

Redacció | SANT CLIMENT SESCEBES

■ Mantenir l'entorn de la base militar Álvarez de Castro de Sant Climent Sescebes lliure de riscos explosius per mantenir nets els camins annexos i els tallafocs que hi ha. Aquest és el principal objectiu de les tasques que, des d'ara i fins a mitjans de desembre, s'executaran en 300 m² de superfície i 10 km de camins del perímetre de la base militar.

Els treballs s'emmarquen en el projecte de Reforestació, millora forestal i prevenció d'incendis en terrenys del Ministeri de Defensa a Catalunya, i consisteixen bàsicament a fer un reconeixement de la zona de caiguda de projectils i, si cal, neutralitzar les municions que hi ha sense explotar. Per fer aquestes tasques, s'han desplaçat fins a Sant Climent un grup de 28 militars de la Companyia de Desactivació d'Explosius del Regiment de Pontoners i Especialitats d'Enginyers 12, que normalment treballen a Saragossa.

Paral·lelament, a la base altempordanesa també s'hi està implantant un sistema de gestió ambiental per complir la normativa que obliga els militars a identificar i avaluar els aspectes ambientals de les seves activitats per minimitzar els seus impactes i controlar l'ús de recursos naturals. ■

→ URBANISME. MESURES PER COMBATRE L'INCIVISME

Castelló prepara dues ordenances que regularan la instal·lació de parabòliques

Alguns veïns d'Empuriabrava critiquen que l'Ajuntament no disposa de cap eina per controlar la col·locació d'antenes a les façanes i balcons de la marina, mentre que als carrers del centre històric no se'n hi veu cap

Gemma Arché | CASTELLÓ D'EMPÚRIES

■ L'Ajuntament de Castelló d'Empúries està preparant dues ordenances municipals que permetran regular la instal·lació d'antenes parabòliques als balcons i a les façanes dels edificis. Amb aquests reglaments, volen donar resposta, entre altres, a les queixes d'un grup de veïns d'Empuriabrava que lamenten la mala imatge que ofereix la marina en aquest sentit. Els veïns critiquen que, a diferència d'altres consistoris, el castelloní no disposa de cap normativa per evitar aquesta pràctica, però que tot i així al centre històric sí que hi ha un control. "Sabem que una persona va posar una antena al balcó i li va durar mitja hora perquè hi va anar la Guàrdia Urbana i li va dir que si no la treia en una hora hauria de pagar una multa", explica una de les veïnes, Teresa Marcos, que lamenta que, paradoxalment, no els ofereixen cap eina per fer complir els estatuts de la seva comunitat de veïns. Segons ella, quan demanen ajuda al consistori per fer treure les antenes als veïns, els emplacen a contractar un advocat.

Respecte d'aquesta situació, l'alcalde, Salvi Güell, ha admès que als veïns del nucli antic sí que els fan retirar les parabòliques,



AV. JOAN CARLES I. A Empuriabrava és habitual veure edificis amb una antena a gairebé cada balcó

TERESA MARCOS

però ho atribueix al Pla especial del centre històric, que marca tota una sèrie de condicions per aquesta zona. "Però el que no és centre històric, va igual que a Empuriabrava", assegura Güell. El màxim responsable municipal també recorda que l'equip de govern ja està preparant dues orde-

→ AL NUCLI ANTIC EL PLA ESPECIAL DEL CENTRE HISTÒRIC JA REGULA EL TEMA DE LES ANTENES

nances municipals que regularan el fenomen. Una és la d'obres -que està en estudi- i l'altra és la de civisme -que ja s'està redactant-. La seva idea era presentar-les en el proper ple ordinari, previst pel mes de novembre, però avança que pot ser que els tràmits es retardin. ■



→ ALS ALUMNES DE PALAU Amplien el termini per demanar ajuts

■ L'Ajuntament de Palau-saverdera ha ampliat fins al 2 de novembre el termini per sol·licitar la subvenció per a la compra de llibres de text i material escolar i la subvenció per a les quotes de la llar d'infants del curs passat. La primera està destinada als alumnes del Martí Inglès o d'instituts que estiguin empadronats al municipi, i consta de 30 euros per als escolars d'entre P3 i P5, 60 euros per als de primària i 80 euros per als de secundària. El segon ajut és per als nens i nenes que l'any passat van fer jornada completa a Muntanyeta, i és de 25 euros per cada mensualitat que ja estigui pagada. ■

→ POLÍTICA



La llista del PP inclou sis altempordanesos

■ El Partit Popular de Catalunya (PPC) va fer dimarts la presentació oficial de la llista gironina per a les properes eleccions al Parlament, que estarà encapçalada per Enric Millo. La candidatura inclou sis altempordanesos: M. Àngels Olmedo (Figueres), Manel Escobar (Roses), Kim Genovès (Castelló), Mercè Garcia (l'Escala), Silvia Valiño (Castelló) i Carlos López (Roses) com a suplent. ■

→ ALS JOVES

Repartiran 1.100 carpetes de salut

■ Durant els mesos d'octubre i novembre s'estan fent les presentacions i el lliurament de les carpetes de salut jove als alumnes de 3r d'ESO dels centres públics i privats concertats de l'Alt Empor-

dà. En total rebran aquest material -que informa de temes com la sexualitat, l'alimentació, l'activitat física o les addiccions, entre altres- més de 1.100 joves. La presentació va a càrrec d'un professional expert en salut i joves, acompanyat de l'agent de salut (del programa Salut i Escola) que hi ha a cada centre i del professor tutor. ■

Inici de curs: 17 de desembre de 2010

Curs de monitors i monitores d'activitats de lleure

Títol oficial
Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Social i Ciutadania
Secretaria de Joventut
Càrrec i diploma oficials de la Generalitat de Catalunya

treball en equip | creativitat | participació | qualitat | responsabilitat

LLANÇÀ

Dates del curs: Del 17 de desembre 2010 al 8 gener 2011
Horaris del curs: 10h a 14h - 16h a 20h
Lloc: Casa de Cultura de Llançà
Quota de matriculació: 210€
Condicions d'accés: Tenir 18 anys complerts el primer dia
Més informació: www.escolaemporda.cat

Imparteix el curs: **Escola l'Empordà**
Ajuntament de Llançà Àrea de Joventut
Plaça Major s/n | LLANÇÀ Telèfon: 972 121470

Organitza: **Consell Comarcal de l'Alt Empordà**

Informació i matriculacions: **Al Punt d'Informació Juvenil de Llançà:**
Plaça Major s/n | LLANÇÀ Telèfon: 972 121470
A l'Oficina de Serveis de la Joventut de l'Alt Empordà:
Carrer d'Ansel Pagès, 2 FIGUERES Telèfon: 972 673729

Més informació www.emporda.org

→ MÚSICA. ALS ESTUDIS MUSIC LAN

El xarop torna a casa

El grup Jarabe de Palo ha estat enregistrant durant deu dies als estudis Music Lan d'Avinyonet de Puigventós el que serà el seu proper àlbum, que apareixerà al febrer i que encara no té títol. La darrera col·laboració entre la banda i l'estudi va suposar un Grammy Latino

Josep Pérez | AVINYONET

■ La banda que lidera Pau Donés ha tornat a deixar-se caure pels estudis Music Lan. Després de quatre anys sense editar un disc d'estudi (el darrer va ser *Adelantando*, l'any 2007), i d'haver-se embutxacat un Latin Grammy per la mescla de l'àlbum en directe publicat el 2009, *Orquesta Reciclando*, Jarabe de Palo s'han tancat durant deu dies amb els enginyers Jordi Solé i Micky Forteza per gravar les 13 cançons que conformaran el seu pròxim treball, el qual encara no té títol però sí que avisen serà el més 'canyer' de tots.

Un avís que Jordi Solé confirma; el nou àlbum sonarà rocker i la clau caldrà buscar-la tant en les composicions com en el sistema d'enregistrament. Jarabe de Palo ha gravat amb tota la banda tocant alhora, a diferència de l'altra forma de gravar que és amb els músics tocant per separat. Amb aquest sistema s'aconsegueix un so més rotund i proper al directe. Bateria, baix i guitarra són els únics instruments que sonaran al nou recull, en què també hi han col·laborat vells camarades com el saxofonista Rafael Jenk Jiménez. El disc sortirà al mercat a inicis del 2011. ■



PAU DONÉS. El cantant durant la gravació

JARABE DE PALO



TAULA DE MESCLES. Micky Forteza, Jordi Solé i Pau Donés

JARABE DE PALO



BON HUMOR. Amb el guitarrista Dani Baraldes

JARABE DE PALO



COL-LABORACIONS. El saxofonista Rafael 'Jenks' Jimenez

JARABE DE PALO

→ PINTURA. NOVES ADQUISICIONS

Donació de Vicenç Ballestar al Museu de l'Aquarel·la



LA DONACIÓ. Pere Vila, Vicenç Ballestar i Eduard Martínez

HN

JPG | LLANÇÀ

■ El pintor barceloní Vicenç Ballestar ha fet donació de quatre pintures de la seva col·lecció particular al Museu de l'Aquarel·la de Llançà. Les obres estan valorades en 9.500 euros. Ballestar és un il·lustrador habitual de revistes de llibres, còmics i revistes tant d'àmbit nacional com internacional; ha si-

gut col·laborador del còmic de John Sinclair, de discogràfiques com Discos Belter o de cases de joguets com Comansi. El pintor havia exposat al museu llançanenc el passat mes d'agost. A l'acte de donació, dut a terme al despatx d'alcaldia, hi van ser presents l'alcalde de la població, Pere Vila, el director del Museu de l'Aquarel·la, Eduard Martínez, i el propi artista. ■

→ RÀDIO. DILLUNS PASSAT

200 persones segueixen 'Hora 25' amb Àngels Barceló a Roses

JPG | ROSES

■ El Teatre Municipal de Roses es va emplenar el passat dilluns al vespre per seguir la retransmissió del programa de ràdio en directe de la Cadena Ser *Hora 25* que dirigeix la periodista Àngels Barceló. Entre els convidats que hi van participar, Juli Soler, director del restaurant El Bulli, va fer incís que la marca 'Bulli' està insdisociablement vinculada a aquesta població costanera i va explicar les línies mestres de la Fundació que posar en marxa properament. L'alcaldesa de la vila, Magda Casamitjana, va ser una altra de les tertulianes i va fer incís en la ferma intenció de desestacionalitzar el turisme a la població. L'ornitòleg Jordi Sargatal, la consellera de Justícia, Montserrat Tura, així com el grup de pop Love of Lesbian també van participar al programa. ■



PROTAGONISTES. Magda Casamitjana, Àngels Barceló i Juli Soler

GUIA DE ROSES

→ CAP DE SETMANA

Fira popular

'QUINA CASTANYA', 8A FIRA DE LA CASTANYA DE MAÇANET

■ **MAÇANET DE CABRENYS.** Fira de la castanya, passejada per les castanyedes, contacontes, tallers, sardanes i demostració sobre la castanya a la cuina, entre les activitats destacades de la fira. ■



→ DIUMENGE / 19 H

Concert

MÚSIQUES DE PEL·LÍCULA ALS MOMENTS MUSICALS DE ROSES

■ **ROSES.** El Teatre Municipal acull l'actuació de Magnasco Movie Quartet, que presenta l'espectacle "Música i pel·lícules", en el qual interpreten algunes de les bandes sonores més conegudes. ■



FIGUERES

FESTIVAL DE TARDOR

A les 19 h. Festival de tardor de la Casa Cultural d'Andalusia de l'Alt Empordà. Més informació, 661 701 165.

LLOC: Molí de l'Anguila.

LLANÇÀ

BALL

A les 18 h. Ball amb el grup Notes d'or.

LLOC: Gimnàs de l'IES.

ROSES

INFANTIL

A les 17 h. Contes de diumenge.

LLOC: Espai Cultural la Ciutadella.



ROSES

BALL

A les 18 h. Ball amb el grup Records.

LLOC: SUF.

ROSES

CONCERT

A les 19 h. Moments musicals: Magnasco Movie Quartet presenta l'espectacle "Música i pel·lícules", amb una selecció de bandes sonores com "Doctor Zhivago", "La Dolce Vita", "La llista de Schindler", "Un americà a París", entre altres.

LLOC: Teatre Municipal.

LA JONQUERA

SORTIDES DE TARDOR

A les 9 h. "Bosc de Requesens", excursió pel Paratge Natural de l'Albera. Per a més informació i inscripcions, 972 545 079.

LA JONQUERA

VISITA

A les 11 h. Visita guiada gratuïta al Museu Memorial de l'Exili. Per a més informació i inscripcions, 972 556 533.

LLOC: Museu Memorial de l'Exili.

EMPURIABRAVA

CONCERT

A les 22.30 h. Actuació del conjunt de toy folk Your Kid Sister.

LLOC: Síkim Cafè Teatre.

→ DILLUNS

1

L'ESCALA

CASTANYADA

A les 17 h. La castanyada del soci, de l'Associació de jubilats Jardí del Pedró.

LLOC: Casal de Jubilats.

FIGUERES

CONCERT

A les 18 h. Concert homenatge als dos-cents anys del naixement de Frédéric Chopin amb l'actuació de l'Orquestra Filharmònica de Catalunya i de la pianista polonesa Kornelia Ogorkowna.

LLOC: Teatre Municipal El Jardí.

→ DISSABTE / 20 H



Llibres de cine a Garriguella

■ "RAF Facció de l'exèrcit roig" mostra l'Alemanya de la dècada dels 70: els atemptats, l'amenaça terrorista i la por fan trontollar els fonaments de la democràcia alemanya. ■

→ DIVENDRES I DISSABTE

Art budista al Centre Mandala

■ El Centre Budista Mandala organitza divendres i dissabte una exposició d'art budista, amb venda d'artesanies del Nepal i del Tibet, a càrrec de l'artista Wangyal Lama, de les 10 h a les 13 h i de les 16 h a les 21 h, al local situat al número 2 del carrer Hortes de Figueres. Dissabte tindrà lloc també un taller per a la dona: Sanació i empoderament femení (nivell I) i L'ombra femenina (nivell II). ■

→ CAP DE SETMANA



'The Ultimate Thriller', a Peralada

■ El pavelló dels Jardins del Castell de Peralada acollirà divendres, dissabte i diumenge el sopar-espectacle "The Ultimate Thriller", un homenatge musical a Michael Jackson que durant més de dues hores repassa algunes de les seves millors cançons, com "Man in the Mirror", "Black or White" o "Thriller". ■

→ DIUMENGE

31

MAÇANET DE CABRENYS

8A FIRA DE LA CASTANYA

A les 10 h. Obertura de la fira.

A les 10.30 h. Passejada guiada per racons i les castanyedes de Maçanet.

A les 12 h. L'hora del contacontes.

A les 15.30 h. Inflables i tallers.

A les 18 h. Audició de sardanes a càrrec de la Cobla Principal de Porqueres.

A les 18.30 h. Sorteig d'àpats oferts pels restaurants adherits.



BOADELLA D'EMPORDÀ

CASTANYADA

A les 18 h. Castanyada popular.

LLOC: La Societat.

GARRIGUELLA

CASTANYADA

A les 20 h. Castanyada terrorífica i animació infantil.

A les 22 h. Discomòbil per a tots els públics amb música dels anys 60 i 70. Hi haurà castanyes i moniatos per a tothom.

L'ESCALA

CASTANYADA

A les 22 h. Castanyada popular i discomòbil Sons.

LLOC: Platja.

PALAU-SAVERDERA

HALLOWEEN

A les 18 h. Trobada a la plaça Major per anar a demanar caramels casa per casa.

A les 19.30 h. Ball de disfresses, discomòbil i pica-pica. Al centre cívic.

CADAQUÉS

HALLOWEEN

A les 17 h. Festa de Halloween infantil.

A les 22 h. Festa de Halloween.

LLOC: La Sala.

LLANÇÀ

HALLOWEEN

A les 22.30 h. Passatge del terror. A la pineda. Seguidament, "pasacalles" fins a la plaça Major, on hi haurà música.



LLANÇÀ

EXCURSIÓ

A les 9 h. De Llançà a Colera... pel camí de ronda. Més informació i inscripcions, 972 380 855.

LLOC: Oficina de Turisme.